

第 15 首：見 DVD #2 (0 : 31 : 05 ~ 0 : 33 : 15)

樂 種：祭祀歌謠 *sikawasay*

曲 名：淨身(5)

*o ho oho e he yay ay yo ho ho ho*

*oho e ya ay yo o oho e ya e he*

*ha ya a aha ya a aha a yay ha*

*hay oy ha hay. (X4)*

*oho oho e he yay ay yo ho ho ho*

*oho e ye ay yo o oho e ya e he.*

第 16 首：見 DVD #2 (0 : 33 : 20 ~ 0 : 34 : 14)

樂 種：祭祀歌謠 *sikawasay*

曲 名：送靈(6)

*he ya he a hoy yay o ye*

*yan, hay yo ay ya o oho*

*yan hay ye yan hay yan. (X4)*

大意解釋：

阿美族社會中的法術有三種 *edaw*(占卜術)，*pohpoh*(驅邪術)和 *sikawasay* (治病術者)，人若得病時就會請 *sikawasay* 到家中驅邪作法來治病。從事 *sikawasay* 者大都是自家人傳承，或得了大病受神靈啓示者，才能成為 *sikawasay*。

*Sikawasay* 治病程序主要有七個程序，但本次在港口部落的田調中只有六個程序，即祈靈、迎靈、驅邪、謝靈、淨身及送靈。另一個程序是治病沒有呈現，最主要原因是因為儀式中 *aisidan* (主事者) 入神時，怕入神後無人能驅靈，主事者就無法返魂，因此放棄這部分的演示。

這六位演示者都未曾從事 *sikawasay*，但她們能如此生動的演示及唱出靈歌，非常難得。在演示中有一位 *Arik Lekel* (鄭玉妹) 曾經在 9 歲時

學習 *sikawasay* 法術，改信基督教後就不再繼續這方面的工作。

*Sikawasay* 阿美族語有鬼神能力之人之意，因 *si* 是“有”的意思，而 *kawas* 是“鬼神”之意，*ay* 爲“人”之意，所以 *sikawasay* 指有鬼神能力者。過去在阿美族語彙 *kawas* 本意爲鬼，阿美族並沒有「神」這個詞彙，基督教傳來後，就將 *kawas* 轉譯爲「上帝或神」。